

*D

221 Clamide, der vreuden âne:
"ir sult mich Gawane
bevelhen, vrouwe, bin ichs wert.
sô weiz ich wol, daz ers ouch gert.
5 leistet er dâr an **iwer** gebot,
er êret iuch unt den rîter rôt."
Artus bat sîner **swester** sun
gesellecheit dem **künege** tuon.
daz wære iedoch ergangen.
10 dô wart wol enpfangen
von **der werden** massenîe
der betwungene, valsches vrîe.
ze Clamide sprach Kingrun:
"owê, daz ie dechein Bertun
15 dich **betwungen** sach ze hûs!
noch rîcher denne Artus
wære dû helfe unt **urborn**
unt hetes dîne jugent **bevern**.
sol Artus dâ von prîs **nû** tragen,
20 daz Keie **durch zorn hât geslagen**
ein edele vürstinne,
diu **mit** herzen sinne
ir mit lachen hât erwelt,
der âne liegen ist gezelt
25 mit wârheit vür den hoehesten prîs?
die Bertenoise ir lobes rîs
wænent nû hôch gestôzen hân.
ân ir arbeit **ist** getân,
daz **tôte** her **wider wart** gesant
30 der küneec von Kukumerlant

D

1 Clamide] Chlamide D 2 Gawane] Gawâne D 13 Clamide]
Chlamide D · Kingrun] kingrvn D 14 daz ie] daz ie ~~daz ie~~
D 20 Keie] Kaie D 28 arbeit] arbeist D 30 Kukumerlant]
Chvchvmerlant D

*m

Clamide, der vröuden âne:
"ir sullet mich Gawane
bevelhen, vrouwe, bin ichs wert.
sô weiz ich wol, daz ers ouch gert.
5 leist er dâr an **iuwer** gebot,
er êret iuch und den ritter rôt."
Artus bat sîner **swester** sun
gesellecheit dem **künige** tuon.
daz wære iedoch ergangen.
10 dô wart **er** wol enpfangen
von **der werden** massenîe,
der betwungene, valsches vrîe.
ze Clamide sprach Kingrun:
"owê, daz ie kein Britun
15 dich **betwungen** sach ze hûs!
noch rîcher danne Artus
wære †diu†helfe und **urbor**
und hetest dîne jugent **bevor**.
sol Artus dâ von prîs tragen,
20 daz Keie **durch zorn hât erslagen**
iuwer edele vürstinne,
diu **mit** herzen sinne
ir mit lachen hât erwelt,
der âne liegen ist gezelt
25 mit wârheit vür den hoehesten prîs?
die Britunoise ir lobes rîs
wænent nû hôch gestôzen hân.
âne ir arbeit **wart** getân,
daz **tôt** her **wider wart** gesant
30 der künic von Kukumerlant

m n o Fr69

2 Gawane] gewane o 3 bevelhen] Befelle o 6 den] der m 7 Artus]
Artus o 10 er] >er< m om. n o 13 Clamide] klamade o ·
Kingrun] kingrin m kingrun n konigrim o 14 Britun] brittvn m
brytun n britÿm o 15 betwungen] betwingen o 17 urbor] nebor
o 19 dâ] nu o · tragen] nu tragen n (o) 20 Keie] keye n keye o ·
hât] hette n · erslagen] geslagen n o 21 iuwer] Owe m 23 Verse
221.22-23 kontrahiert zu: Die mit lachen hett erwelt (Augenabir-
rung?) o 24 ist gezelt] wart erzelt o 26 Britunoise] bruttvnoise
m britaneise n o 27 wænent] Wenet o 29 tât] tat m dote n
30 Kukumerlant] cucumer lant m kuncumer lant n kacumer lant o

*G

Clamide, der vröuden âne:
"ir sult mich Gawane
bevelhen, vrouwe, bin ich es wert.
sô weiz ich wol, daz ers ouch gert.
5 leist er dâr an **iwer** gebot,
er êret iuch unde den rîter rôt."
Artus bat sîner **swester** sun
gesellicheit dem rîter tuon.
ez wære iedoch ergangen.
10 dô wart **er** wol empfangen
von **der werden** messenië,
der betwungene, valsches vrië.
"Clamide", sprach Kingrun,
"owê, daz ie dehein Britun
15 dich **gevangen** sach ze hûs!
noch rîcher danne Artus
wære dû helfe unde **urbor**
unde hetest **doch** dîne jugende **vor**.
sol Artus dâ von prîs **nû** tragen,
20 daz Kay **hât durch zorn geslagen**
eine edele vürstinne,
diu **mit** herzen sinne
ir mit lachene het erwelt,
der âne **liegen** ist gezelt
25 mit wârheit vür den hœhesten prîs?
die Britaneis ir lobes rîs
wænent nû hœhe gestôzen hân.
âne ir arbeit **ist ez** getân,
daz **tôte** her **wart wider** gesant
30 der künic von Kukumerlant

G I O L M Q R Z Fr21 Fr40

5 *Initiale I* 7 *Initiale O* Fr21 Fr40 13 *Initiale L* 19 *Initiale Z* 21
Initiale M 25 *Initiale I* 29 *Initiale R*

1 Clamide] klamide I Glamide O · vröuden] frunden M 2 Gawane] gewane M 3 bin] binsz Q · ich es] ich sin I Z ichn O ich R 4 weiz] wis R · wol] auch I · ers ouch] er sin I er daz och L rosiz ouch M er sin ovch Z 5 er] *om.* M Z · dâr an] dar an ovch O danne L da: Fr40 · iwer gebot] uvern [rat]: gebot M 6 er] Jr M · den] der Fr21 7 Artus] ÷rtvs O Artus L · bat] hat M 8 gesellicheit] Geselleschaft I (R) Gesellicklich Q · rîter] chvnige O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr21) (Fr40) · tuon] run M 9 ez] Er O Q 10 dô] Da Z · er] *om.* O M Q R Z Fr21 Fr40 11 von] Won O 12 betwungene] betungen R · valsches] valsche M (R) 13 Clamide] klamide I Glamide O Zv Clamide L (R) Z (Fr40) Czu klamide Q · Kingrun] chingrun I kyngrvn O (M) Fr40 kýngrvn L kyngrün Q kyngurn R 14 owê] Awe I · ie dehein] icheyn M ich keynen Q · Britun] prítun I Brittvn L brítítum Q 15 sach ze hûs] zehvs sach Fr21 16 Artus] Artusz L 17 dû] din I · unde] von Q 18 hetest] het O (M) (Q) R Fr21 Fr40 · doch] auch I · vor] bevor Q Fr40 19 prîs nû] nu prîs I (M) (Fr21) preysz Q (R) 20 Kay] kai G key O M Z Fr40 kaý L key R Fr21 · hât durch zorn] hat dach zcu oren M durch zorn het R 21 edele vürstinne] herzoginne I 22 herzen] heyszen Q hercze R 23 ir] Den L · het] hat L (M) 24 der] Dar M · liegen] triegen G · gezelt] irczelt M 26 Britaneis] pritanis G pritonois I britaneise O M (R) Fr21 Britthaneise L (Fr40) britoneysze Q brituneise Z · ir] irs R Fr40 · lobes] lobens R 28 ir] *om.* R · ez] *om.* O L M Q R Z Fr21 Fr40 · getân] ergan I 29 tôte] dort M · wart wider] wider wart O L (M) (R) Z (Fr21) ::: Fr40 · gesant] [sagt]: gesant Q 30 Kukumerlant] kukumberlant I kvcvmerlant O (M) (Fr21) (Fr40) kvkumer lant L kumerlant R kvnkvmmerlant Z

*T

Clamide, der vröuden âne:
"ir sult mich Gawane
bevelhen, vrouwe, bin ichs wert.
sô weiz ich wol, daz ers ouch gert.
5 leist er dâr an **sîn** gebot,
er êret iuch unde den rîter rôt."
Artus bat sîner **basen** sun
geselleschaft dem **künege** tuon.
daz wære iedoch ergangen.
10 dô wart wol empfangen
der betwungene, valsches vrië
von **al der** massenië.
Ze Clamide sprach Kyngrun:
"ouwê, daz ie kein Britun
15 dich **betwungen** sach ze hûs!
noch rîcher danne Artus
wære dû helfe unde **urbor**
unde hetes **doch** dîne jugent **bevor**.
sol Artus dâ von prîs **nû** tragen,
20 daz Key **durch zorn hât geslagen**
ein edele vürstinne,
diu **von ir** herzen sinne
den mit lachene hât erwelt,
der âne liegen ist gezelt
25 mit wârheit vür den hœhesten prîs?
die Brituneise ir lobes rîs
wænent nû hœhe gestôzen hân.
âne ir arbeit **ez wart** getân,
daz **dort** her **wider wart** gesant
30 der künec von Kukumerlant

T U V W

13 *Initiale W* · *Majuskel T*

3 ichs] ich U ich sein W 4 ouch] *om.* U 5 leist er] Laistend ir W · sîn] uwer V 6 iuch] iv T 7 bat] bat bat U [*]: bat V · basen] [*]: swester V schwester W 12 betwungene] betwungen W 11 al] *om.* U V alle W · massenië] [*]: werden massenie V 13 Ze] HE W · Clamide] klamide W · Kyngrun] kyngrun U kýngrun V kingrun W 14 ie kein] ich ie kainen W · Britun] britun U 15 Betwungen sach haben zu huß W 17 dû] die U · urbor] vnboz U [*]: vrbor V 18 dîne jugent] deiner veinde W · bevor] bevoz U vor W 19 dâ von prîs nû] nun do von preiß W 20 Key] [*]: kege V · durch zorn hât] hat durch zorn W 22 von] [*]: mit V · herzen] herze U 23 den] [*]: Jr V 24 gezelt] erzelt W 25 hœhesten] hohen W 26 Brituneise] britvnëise T Brituneise U brittvneise V 27 wænent] wënt T (U) [*]: Wenent V · gestôzen] gestoren U 28 ez wart] [*]: wart V ward W 29 dort] [*]: tot V · wider wart] wart wider W 30 Kukumerlant] Kvcvmerlant T kukumerlant U kukumber land W